

Journals

No. 109

Tuesday, June 10, 2008

10:00 a.m.

Journaux

N^o 109

Le mardi 10 juin 2008

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Strahl (Minister of Indian Affairs and Northern Development and Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians) laid upon the Table, — Report of the Nisga'a Final Agreement: Implementation Report for 2005-2006. — Sessional Paper No. 8525-392-24.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Strahl (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits) dépose sur le Bureau, — Rapport sur l'Accord définitif Nisga'a : rapport de mise en oeuvre pour 2005-2006. — Document parlementaire n^o 8525-392-24.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Strahl (Minister of Indian Affairs and Northern Development and Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians) laid upon the Table, — Annual Report of the Westbank First Nation Self-Government for 2006. — Sessional Paper No. 8525-392-25.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Strahl (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits) dépose sur le Bureau, — Rapport annuel de 2006 sur l'autonomie gouvernementale de la Première nation de Westbank. — Document parlementaire n^o 8525-392-25.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36 (8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— No. 392-0605 concerning Tibet. — Sessional Paper No. 8545-392-87-01;

— n^o 392-0605 au sujet du Tibet. — Document parlementaire n^o 8545-392-87-01;

— No. 392-0651 concerning the criminal justice system. — Sessional Paper No. 8545-392-68-03;

— n^o 392-0651 au sujet du système de justice pénale. — Document parlementaire n^o 8545-392-68-03;

— Nos. 392-0748 and 392-0751 concerning the Criminal Code of Canada. — Sessional Paper No. 8545-392-26-20.

— n^{os} 392-0748 et 392-0751 au sujet du Code criminel du Canada. — Document parlementaire n^o 8545-392-26-20.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Mills (Red Deer), from the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented the Eighth Report of the Committee (extension of time, pursuant to Standing

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Mills (Red Deer), du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présente le huitième rapport du Comité (prolongation du délai, conformément à l'article 97.1 du Règlement, pour étudier le projet de loi C-469, Loi modifiant la

Order 97.1, to consider Bill C-469, An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (use of phosphorus). — Sessional Paper No. 8510-392-144.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 37*) was tabled.

Pursuant to Standing Order 97.1(3), the motion to concur in the Report was deemed moved, the question deemed put and a recorded division was deemed requested and deferred until Wednesday, June 11, 2008, immediately before the time provided for Private Members' Business. (*Concurrence in Committee Reports No. 21*)

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Valley (Kenora), seconded by Mr. Alghabra (Mississauga—Erindale), Bill C-560, An Act to amend the Canada Pension Plan and the Old Age Security Act (biweekly payment of benefits), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Martin (Sault Ste. Marie), seconded by Mr. Martin (Winnipeg Centre), Bill C-561, An Act to amend the Canada Labour Code (occupational disease registry), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

Mr. St. Amand (Brant), seconded by Mr. Pearson (London North Centre), moved, — That the Sixth Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Wednesday, May 7, 2008, be concurred in. (*Concurrence in Committee Report No. 22*)

Debate arose thereon.

Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London), seconded by Mr. MacKenzie (Parliamentary Secretary to the Minister of Public Safety), moved, — That the debate be now adjourned.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

(Division No. 143 — Vote n° 143)

YEAS: 102, NAYS: 146

Abbott
Ambrose
Baird
Blaney
Bruinooge
Casson
Cummins
Doyle

Albrecht
Anders
Benoit
Boucher
Calkins
Chong
Davidson
Dykstra

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (utilisation de phosphores)). — Document parlementaire n° 8510-392-144.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 37*) est déposé.

Conformément à l'article 97.1(3) du Règlement, la motion portant adoption du rapport est réputée proposée et mise aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au mercredi 11 juin 2008, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés. (*Adoption de rapports de comités n° 21*)

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Valley (Kenora), appuyé par M. Alghabra (Mississauga—Erindale), le projet de loi C-560, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et la Loi sur la sécurité de la vieillesse (paiement des prestations toutes les deux semaines), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Martin (Sault Ste. Marie), appuyé par M. Martin (Winnipeg-Centre), le projet de loi C-561, Loi modifiant le Code canadien du travail (registre des maladies professionnelles), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

M. St. Amand (Brant), appuyé par M. Pearson (London-Centre-Nord), propose, — Que le sixième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le mercredi 7 mai 2008, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 22*)

Il s'élève un débat.

M. Preston (Elgin—Middlesex—London), appuyé par M. MacKenzie (secrétaire parlementaire du ministre de la Sécurité publique), propose, — Que le débat soit maintenant ajourné.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR : 102, CONTRE : 146

YEAS — POUR

Allen
Anderson
Bezan
Brown (Leeds—Grenville)
Cannan (Kelowna—Lake Country)
Clarke
Del Mastro
Fast
Allison
Arthur
Blackburn
Brown (Barrie)
Carrie
Comuzzi
Devolin
Finley

Fitzpatrick	Fletcher	Galipeau	Gallant
Goldring	Goodyear	Grewal	Guergis
Harvey	Hawn	Hearn	Hiebert
Hill	Hinton	Jaffer	Jean
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Kenney (Calgary Southeast)	Khan	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Lebel	Lemieux
Lukiwski	Lunney	MacKenzie	Manning
Mark	Mayes	Menzies	Merrifield
Miller	Mills	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Norlock	O'Connor	Obhrai	Paradis
Petit	Poilievre	Preston	Rajotte
Reid	Richardson	Ritz	Schellenberger
Shipley	Skelton	Solberg	Sorenson
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Tilson	Trost
Tweed	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Verner	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Yelich — 102		

NAYS — CONTRE

Alghabra	André	Angus	Asselin
Atamanenko	Bachand	Bagnell	Bains
Barbot	Barnes	Bélanger	Bell (Vancouver Island North)
Bellavance	Bennett	Bevilacqua	Bevington
Bigras	Black	Blais	Bonin
Bonsant	Boshcoff	Bouchard	Bourgeois
Brisson	Brown (Oakville)	Brunelle	Byrne
Cardin	Carrier	Casey	Charlton
Christopherson	Crête	Crowder	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)
Cuzner	D'Amours	Davies	DeBellefeuille
Dhaliwal	Dhalla	Dion	Dosanjh
Dryden	Duceppe	Easter	Eyking
Faille	Folco	Fry	Gagnon
Gaudet	Godfrey	Godin	Goodale
Gravel	Guarnieri	Guimond	Hall Findlay
Holland	Hubbard	Ignatieff	Jennings
Julian	Kadis	Keeper	Laforest
Laframboise	Lavallée	Layton	Lee
Lemay	Lessard	Lévesque	Lussier
MacAulay	Malhi	Malo	Maloney
Marleau	Marston	Martin (LaSalle—Émard)	Martin (Sault Ste. Marie)
Masse	Mathysen	Matthews	McCallum
McGuinty	McGuire	McKay (Scarborough—Guildwood)	McTeague
Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Minna	Mulcair
Murphy (Charlottetown)	Murray	Nadeau	Nash
Neville	Pacetti	Paquette	Patry
Pearson	Perron	Picard	Plamondon
Proulx	Rae	Redman	Regan
Rodriguez	Rota	Roy	Russell
Savage	Savoie	Scarpaleggia	Scott
Sgro	Siksay	Silva	Simard
Simms	St-Cyr	St. Amand	St. Denis
Steckle	Stoffer	Szabo	Telegdi
Temelkovski	Thi Lac	Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)	Thibault (West Nova)
Tonks	Turner	Valley	Vincent
Volpe	Wasylycia-Leis	Wilfert	Wilson
Wrzesnewskij	Zed — 146		

PAIRED — PAIRÉS

Batters	Bernier	Guay	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Komarnicki	Lalonde	Ouellet	St-Hilaire

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, on Wednesday, June 11, 2008, the House shall meet at 3:00 p.m. and proceed to Statements by Ministers pursuant to Standing Order 33 to allow the Prime Minister to make a statement of apology to former students of Indian Residential Schools; during this statement, Phil Fontaine, Mary Simon, Clem Chartier, Beverly Jacobs, Patrick Brazeau, Mary Moonias, Marguerite Wabano, Sandra Linklater, Crystal Merasty, Peter Irniq, Don Favel and Mike Cachagee shall be permitted on the floor of the House; any scheduled votes on Wednesday, June 11, 2008 shall be deferred to Thursday, June 12, 2008 at 10:00 a.m.; after Statements by Ministers on Wednesday, June 11, 2008, the House shall adjourn to the next sitting day; and from 3:00 p.m. to 6:30 p.m. on Wednesday, June 11, 2008, no committees shall meet.

The House resumed consideration of the motion of Mr. St. Amand (Brant), seconded by Mr. Pearson (London North Centre), — That the Sixth Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Wednesday, May 7, 2008, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 22*)

The debate continued.

At 1:09 p.m., pursuant to Standing Order 66(2), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until later today, at 3:00 p.m.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Ms. Davies (Vancouver East), one concerning the World Trade Centre (No. 392-0790), one concerning natural health products (No. 392-0791) and one concerning transportation (No. 392-0792);

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning the income tax system (No. 392-0793);

— by Mr. Siksay (Burnaby—Douglas), one concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (No. 392-0794);

— by Ms. Savoie (Victoria), one concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (No. 392-0795);

— by Mr. Martin (Winnipeg Centre), one concerning asbestos (No. 392-0796).

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, le mercredi 11 juin 2008, la Chambre se réunisse à 15 heures et passe aux déclarations de ministres conformément à l'article 33 du Règlement afin de permettre au premier ministre de présenter ses excuses aux anciens élèves des pensionnats indiens; durant cette déclaration, Phil Fontaine, Mary Simon, Clem Chartier, Beverly Jacobs, Patrick Brazeau, Mary Moonias, Marguerite Wabano, Sandra Linklater, Crystal Merasty, Peter Irniq, Don Favel et Mike Cachagee soient autorisés sur le parquet de la Chambre; tous les votes à l'horaire le mercredi 11 juin 2008 soient reportés au jeudi 12 juin 2008 à 10 heures; après les déclarations de ministres le mercredi 11 juin 2008, la Chambre s'ajourne jusqu'au prochain jour de séance; et de 15 heures à 18 h 30 le mercredi 11 juin 2008, aucun comité ne se réunisse.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. St. Amand (Brant), appuyé par M. Pearson (London-Centre-Nord), — Que le sixième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le mercredi 7 mai 2008, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 22*)

Le débat se poursuit.

À 13 h 9, conformément à l'article 66(2) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 15 heures.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M^{me} Davies (Vancouver-Est), une au sujet du World Trade Centre (n° 392-0790), une au sujet des produits de santé naturels (n° 392-0791) et une au sujet du transport (n° 392-0792);

— par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 392-0793);

— par M. Siksay (Burnaby—Douglas), une au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n° 392-0794);

— par M^{me} Savoie (Victoria), une au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n° 392-0795);

— par M. Martin (Winnipeg-Centre), une au sujet de l'amiante (n° 392-0796).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) presented the answer to question Q-209 on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Clement (Minister of Health), seconded by Mr. Hearn (Minister of Fisheries and Oceans), — That Bill C-51, An Act to amend the Food and Drugs Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage of Bill C-29, An Act to amend the Canada Elections Act (accountability with respect to loans), as deemed reported by a committee with amendments.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), seconded by Mr. Hill (Secretary of State), — That Bill C-29, in Clause 4, be amended by deleting lines 13 to 17 on page 2.

The question was put on Motion No. 1 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 144 — Vote n° 144)

YEAS: 145, NAYS: 124

POUR : 145, CONTRE : 124

YEAS — POUR

Abbott
Ambrose
Arthur
Benoit
Blackburn
Brown (Leeds—Grenville)

Albrecht
Anders
Atamanenko
Bevington
Blaney
Brown (Barrie)

Allen
Anderson
Baird
Bezan
Boucher
Bruinooge

Allison
Angus
Bell (Vancouver Island North)
Black
Breitkreuz
Calkins

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (Secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) présente la réponse à la question Q-209 inscrite au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Clement (ministre de la Santé), appuyé par M. Hearn (ministre des Pêches et des Océans), — Que le projet de loi C-51, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-29, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (responsabilité en matière de prêts), dont un comité est réputé avoir fait rapport avec des amendements.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n°1 de M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), appuyé par M. Hill (secrétaire d'État), — Que le projet de loi C-29, à l'article 4, soit modifié par suppression des lignes 14 à 18, page 2.

La motion n° 1, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannon (Pontiac)	Carrie	Casey
Casson	Charlton	Chong	Christopherson
Clarke	Clement	Comuzzi	Crowder
Cullen (Skeena—Bulkley Valley)	Cummins	Davidson	Davies
Del Mastro	Devolin	Dewar	Doyle
Dykstra	Emerson	Epp	Fast
Finley	Fitzpatrick	Flaherty	Fletcher
Galipeau	Gallant	Godin	Goldring
Goodyear	Gourde	Grewal	Guergis
Hanger	Harper	Harris	Harvey
Hawn	Hearn	Hiebert	Hill
Hinton	Jaffer	Jean	Julian
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Kenney (Calgary Southeast)	Khan	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Layton
Lebel	Lemieux	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Manning	Mark
Marston	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse
Mathysen	Mayes	Menzies	Merrifield
Miller	Mills	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Mulcair	Nash	Norlock	O'Connor
Obhrai	Oda	Paradis	Petit
Poilievre	Prentice	Preston	Priddy
Rajotte	Reid	Richardson	Ritz
Savoie	Scheer	Schellenberger	Shipley
Siksay	Skelton	Solberg	Sorenson
Stanton	Stoffer	Storseth	Strahl
Sweet	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Tilson
Toews	Trost	Tweed	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Verner	Wallace
Warawa	Warkentin	Wasylycia-Leis	Watson
Yelich — 145			

NAYS — CONTRE

Alhabra	André	Asselin	Bachand
Bagnell	Bains	Barbot	Barnes
Bellavance	Bennett	Bevilacqua	Bigras
Blais	Bonin	Bonsant	Boshcoff
Bouchard	Bourgeois	Brison	Brown (Oakville)
Brunelle	Byrne	Cardin	Carrier
Crête	Cuzner	D'Amours	DeBellefeuille
Demers	Deschamps	Dhaliwal	Dhalla
Dion	Dosanjh	Dryden	Duceppe
Easter	Eyking	Faille	Folco
Freeman	Fry	Gagnon	Gaudet
Godfrey	Goodale	Gravel	Guarnieri
Guimond	Hall Findlay	Holland	Hubbard
Ignatieff	Jennings	Kadis	Karetak-Lindell
Keeper	Laforest	Laframboise	Lavallée
Lee	Lemay	Lessard	Lévesque
Lussier	MacAulay	Malhi	Malo
Maloney	Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Mathews
McCallum	McGuinty	McGuire	McKay (Scarborough—Guildwood)
McTeague	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Minna
Mourani	Murphy (Charlottetown)	Murray	Nadeau
Neville	Pacetti	Paquette	Patry
Pearson	Perron	Picard	Plamondon
Proulx	Rae	Redman	Regan
Rodriguez	Rota	Roy	Russell

Savage	Scarpaleggia	Scott	Sgro
Silva	Simard	Simms	St-Cyr
St. Amand	St. Denis	Szabo	Telegdi
Temelkovski	Thi Lac	Thibault (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)	Thibault (West Nova)
Tonks	Turner	Valley	Vincent
Wilfert	Wilson	Wrzesnewskij	Zed — 124

PAIRED — PAIRÉS

Ablonczy	Batters	Bernier	Guay
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Lalonde	Ouellet	St-Hilaire

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 2 of Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), seconded by Mr. Hill (Secretary of State), — That Bill C-29, in Clause 5, be amended by replacing lines 29 to 35 on page 4 with the following:

“case of a candidate, the selection date as defined in section 478.01 in the case of a nomination contestant, the end of the leadership contest in the case of a leadership contestant, and the end of the fiscal period during which the loan was made in the case of a registered party and registered association, is deemed to be a contribution of the”

The question was put on Motion No. 2 and it was agreed to on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 2 de M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), appuyé par M. Hill (secrétaire d'État), — Que le projet de loi C-29, à l'article 5, soit modifié par substitution, aux lignes 25 à 35, page 4, de ce qui suit :

« d'un candidat, la date de désignation, au sens de l'article 478.01, dans le cas d'un candidat à l'investiture, la fin de la course à la direction dans le cas d'un candidat à la direction et, dans le cas d'un parti enregistré ou d'une association enregistrée, la fin de l'exercice au cours duquel le prêt a été consenti est réputée constituer une contribution apportée au candidat, au candidat à l'investiture, au candidat à la direction, au parti enregistré ou à l'association enregistrée, selon le cas, à la date à laquelle le prêt a été consenti. »

La motion n° 2, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 145 — Vote n° 145)

YEAS: 190, NAYS: 79

POUR : 190, CONTRE : 79

YEAS — POUR

Abbott	Albrecht	Allen	Allison
Ambrose	Anders	Anderson	André
Angus	Arthur	Asselin	Atamanenko
Bachand	Baird	Barbot	Bell (Vancouver Island North)
Bellavance	Benoit	Bevington	Bezan
Bigras	Black	Blackburn	Blais
Blaney	Bonsant	Bouchard	Boucher
Bourgeois	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Brunelle	Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)
Cannon (Pontiac)	Cardin	Carrie	Carrier
Casey	Casson	Charlton	Chong
Christopherson	Clarke	Clement	Comuzzi
Crête	Crowder	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)	Cummins
Davidson	Davies	DeBellefeuille	Del Mastro
Demers	Deschamps	Devolin	Dewar
Doyle	Duceppe	Dykstra	Emerson
Epp	Faillie	Fast	Finley
Fitzpatrick	Flaherty	Fletcher	Freeman
Gagnon	Galipeau	Gallant	Gaudet
Godin	Goldring	Goodyear	Gourde
Gravel	Grewal	Guergis	Guimond
Hanger	Harper	Harris	Harvey
Hawn	Hearn	Hiebert	Hill

Hinton	Jaffer	Jean	Julian
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Kenney (Calgary Southeast)	Khan	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Laforest	Laframboise	Lake
Lauzon	Lavallée	Layton	Lebel
Lemay	Lemieux	Lessard	Lévesque
Lukiwski	Lunney	Lussier	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Malo	Manning	Mark
Marston	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse
Mathysen	Mayes	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)
Menzies	Merrifield	Miller	Mills
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Mourani	Mulcair
Nadeau	Nash	Norlock	O'Connor
Obhrai	Oda	Paquette	Paradis
Perron	Petit	Picard	Plamondon
Poilievre	Prentice	Preston	Priddy
Rajotte	Reid	Richardson	Ritz
Roy	Savoie	Scheer	Schellenberger
Shipley	Siksay	Skelton	Solberg
Sorenson	St-Cyr	Stanton	Stoffer
Storseth	Strahl	Sweet	Thi Lac
Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Tilson
Toews	Trost	Tweed	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Verner	Vincent
Wallace	Warawa	Warkentin	Wasylycia-Leis
Watson	Yelich — 190		

NAYS — CONTRE

Alghabra	Bagnell	Bains	Barnes
Bennett	Bevilacqua	Bonin	Boshcoff
Brison	Brown (Oakville)	Byrne	Cuzner
D'Amours	Dhaliwal	Dhalla	Dion
Dosanjh	Dryden	Easter	Eyking
Folco	Fry	Godfrey	Goodale
Guarnieri	Hall Findlay	Holland	Hubbard
Ignatieff	Jennings	Kadis	Karetak-Lindell
Keeper	Lee	MacAulay	Malhi
Maloney	Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Matthews
McCallum	McGuinty	McGuire	McKay (Scarborough—Guildwood)
McTeague	Minna	Murphy (Charlottetown)	Murray
Neville	Pacetti	Patry	Pearson
Proulx	Rae	Redman	Regan
Rodriguez	Rota	Russell	Savage
Scarpaleggia	Scott	Sgro	Silva
Simard	Simms	St. Amand	St. Denis
Szabo	Telegdi	Temelkovski	Thibault (West Nova)
Tonks	Turner	Valley	Wilfert
Wilson	Wrzesnewskyj	Zed — 79	

PAIRED — PAIRÉS

Ablonczy	Batters	Bernier	Guay
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Lalonde	Ouellet	St-Hilaire

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 3 of Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 3 de M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique),

Democratic Reform), seconded by Mr. Hill (Secretary of State), — That Bill C-29, in Clause 5, be amended by replacing lines 32 to 35 on page 5 with the following:

“Officer shall inform the lender of his or her decision; furthermore, the candidate's registered association or, if there is no registered association, the registered party becomes liable for the unpaid amount as if the association or party had guaranteed the loan.”

The question was put on Motion No. 3 and it was agreed to on the following division:

appuyé par M. Hill (secrétaire d'État), — Que le projet de loi C-29, à l'article 5, soit modifié par substitution, aux lignes 29 et 30, page 5, de ce qui suit :

« créancier; l'association enregistrée en cause ou, faute d'association, le parti est responsable du paiement de la créance comme s'il était caution. »

La motion n° 3, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 146 — Vote n° 146)

YEAS: 144, NAYS: 124

POUR : 144, CONTRE : 124

YEAS — POUR

Abbott	Albrecht	Allen	Allison
Ambrose	Anders	Anderson	Angus
Arthur	Atamanenko	Baird	Bell (Vancouver Island North)
Benoit	Bevington	Bezan	Black
Blackburn	Blaney	Boucher	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Calkins
Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannon (Pontiac)	Carrie	Casey
Casson	Charlton	Chong	Christopherson
Clarke	Clement	Crowder	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)
Cummins	Davidson	Davies	Del Mastro
Devolin	Dewar	Doyle	Dykstra
Emerson	Epp	Fast	Finley
Fitzpatrick	Flaherty	Fletcher	Galipeau
Gallant	Godin	Goldring	Goodyear
Gourde	Grewal	Guergis	Hanger
Harper	Harris	Harvey	Hawn
Hearn	Hiebert	Hill	Hinton
Jaffer	Jean	Julian	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Kenney (Calgary Southeast)	Khan	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Layton	Lebel
Lemieux	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Manning	Mark	Marston
Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse	Mathysen
Mayes	Menzies	Merrifield	Miller
Mills	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Mulcair
Nash	Norlock	O'Connor	Obhrai
Oda	Paradis	Petit	Poilievre
Prentice	Preston	Priddy	Rajotte
Reid	Richardson	Ritz	Savoie
Scheer	Schellenberger	Shiple	Siksay
Skelton	Solberg	Sorenson	Stanton
Stoffer	Storseth	Strahl	Sweet
Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Tilson	Toews
Trost	Tweed	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Verner	Wallace	Warawa
Warkentin	Wasylycia-Leis	Watson	Yelich — 144

NAYS — CONTRE

Alghabra	André	Asselin	Bachand
Bagnell	Bains	Barbot	Barnes
Bellavance	Bennett	Bevilacqua	Bigras
Blais	Bonin	Bonsant	Boshcoff
Bouchard	Bourgeois	Brison	Brown (Oakville)
Brunelle	Byrne	Cardin	Carrier
Crête	Cuzner	D'Amours	DeBellefeuille
Demers	Deschamps	Dhaliwal	Dhalla
Dion	Dosanjh	Dryden	Duceppe
Easter	Eyking	Faille	Folco
Freeman	Fry	Gagnon	Gaudet
Godfrey	Goodale	Gravel	Guarnieri
Guimond	Hall Findlay	Holland	Hubbard
Ignatieff	Jennings	Kadis	Karetak-Lindell
Keeper	Laforest	Laframboise	Lavallée
Lee	Lemay	Lessard	Lévesque
Lussier	MacAulay	Malhi	Malo
Maloney	Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Matthews
McCallum	McGuinty	McGuire	McKay (Scarborough— Guildwood)
McTeague	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Minna
Mourani	Murphy (Charlottetown)	Murray	Nadeau
Neville	Pacetti	Paquette	Patry
Pearson	Perron	Picard	Plamondon
Proulx	Rae	Redman	Regan
Rodriguez	Rota	Roy	Russell
Savage	Scarpaleggia	Scott	Sgro
Silva	Simard	Simms	St-Cyr
St. Amand	St. Denis	Szabo	Telegdi
Temelkovski	Thi Lac	Thibault (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)	Thibault (West Nova)
Tonks	Turner	Valley	Vincent
Wilfert	Wilson	Wrzesnewskij	Zed — 124

PAIRED — PAIRÉS

Ablonczy	Batters	Bernier	Guay
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Lalonde	Ouellet	St-Hilaire

Pursuant to Standing Order 76.1(9), Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), seconded by Mr. Hill (Secretary of State), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage with further amendments.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 76.1(9) du Règlement, M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), appuyé par M. Hill (secrétaire d'État), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport avec d'autres amendements.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 147 — Vote n° 147)

YEAS: 189, NAYS: 79

POUR : 189, CONTRE : 79

YEAS — POUR

Abbott	Albrecht	Allen	Allison
Ambrose	Anders	Anderson	André
Angus	Arthur	Asselin	Atamanenko
Bachand	Baird	Barbot	Bell (Vancouver Island North)

Bellavance	Benoit	Bevington	Bezan
Bigras	Black	Blackburn	Blais
Blaney	Bonsant	Bouchard	Boucher
Bourgeois	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Brunelle	Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)
Cannon (Pontiac)	Cardin	Carrie	Carrier
Casey	Casson	Charlton	Chong
Christopherson	Clarke	Clement	Crête
Crowder	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)	Cummins	Davidson
Davies	DeBellefeuille	Del Mastro	Demers
Deschamps	Devolin	Dewar	Doyle
Duceppe	Dykstra	Emerson	Epp
Faille	Fast	Finley	Fitzpatrick
Flaherty	Fletcher	Freeman	Gagnon
Galipeau	Gallant	Gaudet	Godin
Goldring	Goodyear	Gourde	Gravel
Grewal	Guergis	Guimond	Hanger
Harper	Harris	Harvey	Hawn
Hearn	Hiebert	Hill	Hinton
Jaffer	Jean	Julian	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
			Kramp (Prince Edward—Hastings)
Kenney (Calgary Southeast)	Khan	Komarnicki	Lauzon
Laforest	Laframboise	Lake	Lemay
Lavallée	Layton	Lebel	Lukiwski
Lemieux	Lessard	Lévesque	MacKenzie
Lunney	Lussier	MacKay (Central Nova)	Marston
Malo	Manning	Mark	Mathyssen
Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse	Menzies
Mayes	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)
Merrifield	Miller	Mills	Nadeau
			Obhrai
Moore (Fundy Royal)	Mourani	Mulcair	Perron
Nash	Norlock	O'Connor	Poilievre
Oda	Paquette	Paradis	Rajotte
Petit	Picard	Plamondon	Roy
Prentice	Preston	Priddy	Shipley
Reid	Richardson	Ritz	Sorenson
Savoie	Scheer	Schellenberger	Storseth
Siksay	Skelton	Solberg	Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)
St-Cyr	Stanton	Stoffer	Toews
Strahl	Sweet	Thi Lac	
Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Tilson	
Trost	Tweed	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Verner	Vincent	Wallace
Warawa	Warkentin	Wasylycia-Leis	Watson
Yelich — 189			

NAYS — CONTRE

Alghabra	Bagnell	Bains	Barnes
Bennett	Bevilacqua	Bonin	Boshcoff
Brison	Brown (Oakville)	Byrne	Cuzner
D'Amours	Dhaliwal	Dhalla	Dion
Dosanjh	Dryden	Easter	Eyking
Folco	Fry	Godfrey	Goodale
Guarnieri	Hall Findlay	Holland	Hubbard
Ignatieff	Jennings	Kadis	Karetak-Lindell
Keeper	Lee	MacAulay	Malhi
Maloney	Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Matthews
McCallum	McGuinty	McGuire	McKay (Scarborough—Guildwood)

McTeague	Minna	Murphy (Charlottetown)	Murray
Neville	Pacetti	Patry	Pearson
Proulx	Rae	Redman	Regan
Rodriguez	Rota	Russell	Savage
Scarpaleggia	Scott	Sgro	Silva
Simard	Simms	St. Amand	St. Denis
Szabo	Telegdi	Temelkovski	Thibault (West Nova)
Tonks	Turner	Valley	Wilfert
Wilson	Wrzesnewskyj	Zed — 79	

PAIRED — PAIRÉS

Ablonczy	Batters	Bernier	Guay
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Lalonde	Ouellet	St-Hilaire

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage with further amendments and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport avec d'autres amendements et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

CONCURRENCE IN COMMITTEE REPORTS

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. St. Amand (Brant), seconded by Mr. Pearson (London North Centre), — That the Sixth Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Wednesday, May 7, 2008, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 22*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

ADOPTION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. St. Amand (Brant), appuyé par M. Pearson (London-Centre-Nord), — Que le sixième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le mercredi 7 mai 2008, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 22*)

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 148 — Vote n° 148)

YEAS: 150, NAYS: 114

POUR : 150, CONTRE : 114

YEAS — POUR

Alghabra	André	Angus	Asselin
Atamanenko	Bachand	Bagnell	Bains
Barbot	Barnes	Bell (Vancouver Island North)	Bellavance
Bennett	Bevilacqua	Bevington	Bigras
Black	Blais	Bonin	Bonsant
Boshcoff	Bouchard	Bourgeois	Brisson
Brown (Oakville)	Brunelle	Byrne	Cardin
Carrier	Casey	Charlton	Christopherson
Crête	Crowder	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)	Cuzner
D'Amours	Davies	DeBellefeuille	Demers
Deschamps	Dewar	Dhaliwal	Dhalla
Dion	Dosanjh	Dryden	Duceppe
Easter	Eyking	Faille	Folco
Freeman	Fry	Gagnon	Gaudet
Godfrey	Godin	Goodale	Gravel
Guarnieri	Guimond	Hall Findlay	Holland
Hubbard	Ignatieff	Jennings	Julian
Kadis	Karetak-Lindell	Keeper	Laforest
Laframboise	Lavallée	Layton	Lee
Lemay	Lessard	Lévesque	Lussier
MacAulay	Malhi	Malo	Maloney
Marleau	Marston	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)
Martin (Sault Ste. Marie)	Masse	Mathysen	Matthews

McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	McTeague
Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Minna	Mourani
Mulcair	Murphy (Charlottetown)	Murray	Nadeau
Nash	Neville	Pacetti	Paquette
Patry	Pearson	Perron	Picard
Plamondon	Priddy	Proulx	Rae
Redman	Regan	Rodriguez	Rota
Roy	Russell	Savage	Savoie
Scarpaleggia	Scott	Sgro	Siksay
Silva	Simard	Simms	St-Cyr
St. Amand	St. Denis	Stoffer	Szabo
Telegdi	Temelkovski	Thi Lac	Thibault (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)
Thibault (West Nova)	Tonks	Turner	Valley
Vincent	Wasylycia-Leis	Wilfert	Wilson
Wrzesnewskyj	Zed — 150		

NAYS — CONTRE

Abbott	Albrecht	Allen	Allison
Ambrose	Anders	Anderson	Arthur
Baird	Benoit	Bezan	Blackburn
Blaney	Boucher	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)
Cannon (Pontiac)	Carrie	Casson	Chong
Clarke	Clement	Cummins	Davidson
Del Mastro	Devolin	Doyle	Dykstra
Epp	Fast	Finley	Fitzpatrick
Flaherty	Fletcher	Galipeau	Gallant
Goldring	Goodyear	Gourde	Grewal
Guergis	Hanger	Harris	Harvey
Hawn	Hearn	Hiebert	Hill
Hinton	Jaffer	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Kenney (Calgary Southeast)	Khan	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Lebel	Lemieux
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Manning	Mark	Mayer	Menzies
Merrifield	Miller	Mills	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Norlock	O'Connor	Obhrai
Paradis	Petit	Poilievre	Prentice
Preston	Rajotte	Reid	Richardson
Ritz	Scheer	Schellenberger	Shipley
Skelton	Solberg	Sorenson	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Thompson (New Brunswick Southwest)
Thompson (Wild Rose)	Tilson	Toews	Trost
Tweed	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Verner	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Yelich — 114		

PAIRED — PAIRÉS

Ablonczy	Batters	Bernier	Guay
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Lalonde	Ouellet	St-Hilaire

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) laid upon the Table, — Document entitled "Canada's Engagement in Afghanistan", pursuant to Order made Thursday, March 13, 2008. — Sessional Paper No. 8525-392-26.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Clement (Minister of Health), seconded by Mr. Hearn (Minister of Fisheries and Oceans), — That Bill C-51, An Act to amend the Food and Drugs Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:51 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Cummins (Delta—Richmond East), seconded by Mr. Mayes (Okanagan—Shuswap), — That Bill C-520, An Act to amend the Income Tax Act (Home Buyers' Plan), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, Bill C-520, An Act to amend the Income Tax Act (Home Buyers' Plan), was read the second time and referred to the Standing Committee on Finance.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 392-0797).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:34 p.m., by unanimous consent, the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:01 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 3:00 p.m., pursuant to Order made earlier today.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « L'engagement du Canada en Afghanistan », conformément à l'ordre adopté le jeudi 13 mars 2008. — Document parlementaire n° 8525-392-26.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Clement (ministre de la Santé), appuyé par M. Hearn (ministre des Pêches et des Océans), — Que le projet de loi C-51, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 51, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Cummins (Delta—Richmond-Est), appuyé par M. Mayes (Okanagan—Shuswap), — Que le projet de loi C-520, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (Régime d'accession à la propriété), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi C-520, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (Régime d'accession à la propriété), est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Ritz (Battlefords—Lloydminster), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 392-0797).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 34, du consentement unanime, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 1, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 15 heures, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui.